

## AZ - İşçi dēsti - İstifadē uęun tēlimatlar

İşçi qeyimlēri minimal risk vē qeyri ekstremal hava şəraitində qorunmaq uęun sadē dezayna malikdir

İstifadēdən əvvəl ölçünü düzqün seçmək vacibdir.

Geyimin tēbiz vē zədəsiz olduęuna əmin olmaq lazımdır.

Saxlanmasında və istismarı: Geyim +5 dən +40 °C qədər temperaturda tēbiz vē quru yerdē saxlanılmalıdır. Birbaşa gūnēş işığı mēhsulun mōhkəmliyinə təsir göstərə bilər.

İstifadēdən sonra paltar tēbiz saxlayın. Qum, tikinti materialları vē digər çirkləndiricilərin qalıqları paltarın mexaniki aşınmasını sürətləndirir. Saxlama müddəti istehsal gündən 10 ildən artıq olmamalıdır. İstehsal günündən 10 il sonra geyimi istifadə etməyin.



40° C-da yumaq, aęardıcıdan istifadə etməyin, orta dərəcədə ütüləmək (max.150° C) kimyəvi təmizləmə qadaęandır.

Material: 100% pambıq. Geyim dərisi həssas olan insanlarda allergik reaksiya verə bilər.

İstehsalçı: ČERVA EXPORT IMPORT, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Čex Respublikası

## CZ - Pracovní odēv - Informace pro uživatele:

Tento odēv je uręený k ochranē proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou výjimečné ani extrémní. Vyhovuje ČSN EN 340:2004

Před použitím odēv vyzkoušejte, používejte pouze odēv správné velikosti dle piktoqramu na štítku všitém v odēvu. Před použitím prověřte stav odēvu, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený odēv

Skladování a údržba: Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě + 5°C až 40°C. Přímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobků. Po použití udržujte toto oblečení v čistotě. Zbytky písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k urychlenému mechanickému poškození. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. nepoužívejte odēv po této době.



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řiďte pokyny danými na všitých štítcích s piktoqramy: práť při 40 °C, nebělit prostředky uvolňujícími chlor, lze sušit v bubnové sušičce při nižší teplotě sušení, žehlit při teplotě žehlicí plochy max. 150 °C, nepoužívat postupy průmyslového čištění.

material: 100 % bavlna. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě odēv dále nepoužívejte

výrobce: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice

## EE - Tööriided kasutusjuhend:

Tööriivad on lihtsa konstruktsiooniga isikukaitsevahendid, mis kaitsevad minimaalsete riskid eest mitte ekstreemsetes ilmastikutingimustes. Tööriivad on valmistatud kooskõlas 89/686/EEC direktiivile.

Tööriivaste valimisel on oluline valida õige suurus, selleks soovime rõivaid eelnevalt selga proovida. Enne kasutamist kontrollige kindlasti tööriiete olukorda ja veenduge, et need poleks katki või liigselt määrduvad.

Säilitamise ja hoolduse juhiseid: tööriided peavad olema ladustatud puhtas ja kuivas kohas temperatuuril +5 kuni +40 °C. Ötsene päikesevalgus võib kahjustada tööriiete eluiga. Võimalusel puhastage tööriideid peale iga kasutamist. Tööriiete ladestunud liiv, tolm või muu mustus võib kiirendada kanga mehaanilist kulumist. Säilitamise aeg ei tohiks ületada 10 aastat tootmise kuupäevast. Ärge kasutage tööriivaid mis on vanemad kui 10 aastat toote valmistamise kuupäevast.



Pesta kuni 40 °C vees, pesuvälgendajat mitte kasutada, trummelkuivatus madalal temperatuuril, triikida keskmisel temperatuuril max. 150 °C, keemiline puhastus on keelatud.

Material: 100% puuvill. Rõivaste kasutamise võib tekitada nahaärritus ja allergilisi reaktsioone inimestele kellel on väga tundlik nahk. Nahaärrituse või allergilise reaktsiooni tekkimisel ei tohi tööriivaid kasutada.

Tootja: Cerva EXPORT IMPORT AS, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Tšehhi Vabariik

## EN - Working garments - User instruction:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC and EN 340:2003.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

Storage and care instructions: The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to 40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash at 40°C. Do not bleach, Tumble dry- low heat, Iron at medium temperature max. 150°C, dry cleaning is not allowed.

Material: 100% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

producer: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

## HU – tajekoztato - munkaruha rendeltetészerű használatához

Ez a munkaruha egyszerű tervezésű védőeszköz, minimális kockázatok ellen, mint nem extrém időjárás. Kielégíti a 89/686/EGK tanácsi irányelv előírásait.

Megjegyzés: mindig méretének megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhapróbával ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát!

Alapanyag: 100% pamut anyagból készült. Érzékeny személyeknél allergiás bőrreakciók léphetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

Tárolás: száraz és tiszta helyen tárolja + 5 °C és + 40 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítás a terméken bevarrott címke szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

Használat: Az általános ruha felett viselhető.

Karbantartás: Használat után az öltödéket tisztán kell tartani. Rajta maradt piszok, homok, építőanyagok, stb. meggyorsíthatják a felület mechanikus elhasználódását.



Mosás legfeljebb 40°C meleg mosólében. A ruhát fehéríteni, kémiailag tisztítani nem szabad. Szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítsa. Vasalás legfeljebb 150 °C hőmérsékleten.

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## LV Darba apęērbis Lietošanas instrukcija:

Šis darba apęērbis ir izstrādāts kā individuālais aizsardzības līdzeklis aizsardzībai pret minimāliem riskiem lietojot to neekstreemālajos laika apstākļos. Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/686/EEK noteikumiem.

Ir svarīgi pareizi izvēlēties izmēru, vēlams pielaikojot.

Apęērba pārbaudes nosacījumi pirms izmantošanas: nelietojiet netīras vai bojātas drēbes.

Uzglabāšanas un kopšanas instrukcijas: Apęērbis ir jāuzglabā tīrā un sausā vietā temperatūrā no +5 līdz 40 °C. Tieša saules gaisma var negatīvi ietekmēt apęērba kalpošanas laiku. Pēc lietošanas apęērbu uzturēt tīru. Smiltis, būvmateriālu paliekas un citi netīrumi var paātrināt mehāniskos bojājumus uz apęērba. Uzglabāšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 gadus no ražošanas datuma. Neizmantojiet drēbes pēc 10 gadiem kopš ražošanas datuma.



Mazgāt pie 40 °C, nebalināt, Žāvēšana centrifūgā zemā temperatūrā, gludināt pie vidējas temperatūrā max. 150 °C, ķīmiskā tīrīšana nav atļauta.

Material: 100% kokvilna. Apęērba lietošana var izraisīt ādas kairinājumu un alergiskas reakcijas cilvēkiem ar ļoti jutīgu ādu, šādā gadījumā nelietojiet vairs šo apęērbu.

Ražotājs: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., 1378 Archeologická un 253 01 Hostivice, Čehijas Republika

## PL - Odzież robocza - Instrukcja użytkowania:

OPIS: odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC.

WAŻNE: przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymierzenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA: odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40°C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Po użyciu odzież należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Okres przechowywania nie powinien przekraczać 10 lat od daty produkcji. Nie używać odzieży po upływie 10 lat od daty produkcji.



Prac w temp. 40°C, nie chlorować, w przypadku korzystania z suszarek mechanicznych – suszyć w niskiej temperaturze, prasować żelazkiem średniej temperaturze (max. 150°C), nie czyścić chemicznie.

Material: 100% bawełna.

Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

Podmiot odpowiedzialny: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Czeska

## RO – Îmbrăcămintă de lucru – Informații pentru utilizator

Această îmbrăcămintă este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențele climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conformă cu norma ČSN EN 340:2004

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcămintea, folosiți numai îmbrăcămintă de mărime corectă, conform pictogramei de pe eticheta cusută pe îmbrăcămintă. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămintei, nu folosiți îmbrăcămintă puternic murdară sau deteriorată.

Depozitarea și întreținerea: Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între + 5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți această îmbrăcămintă în condiții de curățenie. Reziduurile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcămintea după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictograme: spălare la 40 °C, a nu se albi cu produse ce eliberează clor, se pot usca în mașina de uscat cu centrifugă la o temperatură mai mică de uscare, a se călca la temperatura de călcare a suprafeței de maxim 150 °C, nu folosiți metodele de curățare chimică.

Material: 100 % bumbac. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcămintea.

Producător: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice

## RU - Рабочая одежда Информация для пользователей.

Эта одежда предназначена для защиты от минимальных рисков особенно от атмосферных воздействий, которые не являются исключительными или экстремальными. Соответствует EN 340:2004

Перед использованием проверьте одежду, используйте только правильный размер в соответствии с пиктограммой на этикетке шитой с внутренней стороны. Перед использованием проверьте состояние одежды, не используйте сильно загрязненную или поврежденную одежду.

Техническое обслуживание и Хранение: Храните в чистом сухом месте при температуре от + 5 ° до 40 ° C. Прямые солнечные лучи могут негативно повлиять на срок службы изделий. После использования, храните одежду чистой. Остатки песка, строительных материалов, и т.д. могут способствовать ускоренному механическому износу. Срок хранения не должен превышать 10 лет. Не используйте одежду по истечении данного срока.



При эксплуатации и техническом обслуживании данного продукта, следуйте инструкциям, приведенным во вшитых этикетках с пиктограммами: стирка при 40 °C. Не отбеливайте хлорсодержащими средствами. Возможна сушка в барабанной сушилке при невысокой температуре, глажка при максимальной температуре 150 °C, не используйте промышленные процессы очистки.

Материал: 100% хлопок. У очень чувствительных людей возможно раздражение кожи - в этом случае, одежду не используйте.

Производитель: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice

## SI - Delovna oblačila. Navodila za uporabo.

Delovna oblačila so namenjena za osebno zaščito pred minimalnimi tveganji, ob neekstremnih vremenskih pogojih. Oblačilo je izdelano v skladu s predpisi direktive 89/686/EEC.

Pomembno je izbrati pravilno velikost oblačila; najboljšje jo ugotovite s poskušanjem. Pred

uporabo preverite stanje oblačila: ne uporabljajte umazanega ali poškodovanega oblačila.

Shranjevanje in čiščenje: Oblačilo hranite v čistih, suhih prostorih, pri temperaturi od 5°C do 40°C. Direktna sončna svetloba lahko vpliva na obstojnost oblačila. Oblačilo po uporabi očistite. Pesek, ostanki gradbenih materialov in druga umazanija lahko na oblačilu povzroči mehanske poškodbe. Skladiščenje oblačila naj ne bo daljše od 10 let od datuma proizvodnje. Ne uporabljajte oblačil starejših od 10 let.



Perite pri temperaturi do 40 °C pri nizkih obratih, ne belite, likajte pri srednji temperaturi do 150°C, suho čiščenje ni dovoljeno.

Material: 100 % bombaž. Oblačilo lahko izzove iritacije na koži in alergične reakcije; v tem primeru oblačila ne uporabljajte več.

Proizvajalec: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Češka

## SK - Pracovní odev. Informácie pre užívateľa:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje STN EN 340:2004. Pred použitím odev vyskúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa piktogramu na etikete všitej v odevu. Pred použitím prevrte stav odevu, nepoužívajte silno znečistený alebo poškodený odev.

Skladovanie a údržba: Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote + 5°C až 40 °C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použití udržiajte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmôt a pod. môžu prispievať k urýchlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužívajte odev po tejto dobe.



Pri používaní a údržbe tohto výrobku sa riadte pokynmi danými na všitých štítkoch s piktogramami: prať pri 40 °C, nebieliť prostriedkami uvoľňujúcimi chlór, možno sušiť v bubnovej sušičke pri nižšej teplote sušenia, žehliť pri teplote žehliacej plochy max. 150 °C, nepoužívať postupy priemyselného čistenia.

materiál: 100% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev ďalej nepoužívajte

výrobca: ČERVA EXPORT IMPORT as, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice  
Sphnomocnec pre Slovenskú republiku: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

## SRB - Radna odeća. Uputstvo za korisnike

Ova radna odeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna protiv minimalnih rizika, posebno za vremenske uslove koji nisu ekstremni. U skladu je sa odredbama Direktive Saveta 89/686/EEC.

Bitno je odabrati pravu veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću.

Proveriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti previše zaprljanu ili oštećenu odeću.

Instrukcije za skladištenje i održavanje: Odeća mora biti skladištena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40 °C. Direktna sučeva svetlost može negativno uticati na životni vek odeće. Čuvajte odeću čistom nakon upotrebe. Pesak, ostatak građevinskog materijala i ostala prljavština može ubrzati mehaničko oštećenje odeće. Vreme skladištenja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Prati na 40°C, Ne izbeljavati, Mašinsko sušenje – na niskoj temperaturi, Peglati na srednjem temperaturi max. 150°C, Hemijsko čišćenje nije dozvoljeno.

Materijal: 100% pamuk. Odeća može izazvati iritaciju kože i alergijske reakcije korisnicima sa veoma osetljivom kožom, u takvim slučajevima odeću više ne koristiti. proizvođač: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Češka